

OKVIRNI SEZNAM DOKUMENTOV POTREBNIH ZA POSTOPEK PRIZNAVANJA IZOBRAŽEVANJA ZA NAMEN NADALJEVANJA IZOBRAŽEVANJA

Dokumenti, ki jih visokošolski zavod, kjer želite nadaljevati izobraževanje, potrebuje v skladu s *Pravilnikom o obrazcih, dokumentaciji, stroških in načinu vodenja evidenc v postopkih priznavanja in vrednotenja izobraževanja* (Uradni list RS, št. 6/2004) in *Pravilnikom o priznavanju tujega izobraževanja* (Senat Univerze na Primorskem ga je sprejel dne 21. 9. 2005, št. 0221-08/05) za izvedbo postopka priznavanja izobraževanja za namen nadaljevanja izobraževanja so naslednji:

1. V skladu z navodili izpolnjena vloga za priznavanje izobraževanja za namen nadaljevanja izobraževanja – **Obrazec Priznavanje**
2. Listina o izobraževanju, za katero želite, da se prizna, v izvorniku (original) oziroma njen dvojniki (duplikat) ali drug dokument, ki v skladu z zakoni države, ki je listino izdala, nadomesti izvorno listino
3. Fotokopija listine o izobraževanju iz prejšnje točke
4. Overjen slovenski prevod listine o izobraževanju iz druge točke
5. Letna spričevala oziroma indeks v izvorniku (original) oziroma njihove dvojnice (duplikate) ali druge dokumente, ki v skladu z zakoni države, ki je listino izdala, nadomestijo izvorne listine
6. Fotokopije listin iz prejšnje točke
7. Overjene slovenske prevode listin iz pete točke
8. Priloga k diplomi oziroma druga dokazila o vsebini in trajanju izobraževanja v izvorniku (original) oziroma njihove dvojnice (duplikate) ali druge dokumente, ki v skladu z zakoni države, ki je listino izdala, nadomestijo izvorne listine
9. Fotokopije listin iz prejšnjega odstavka
10. Overjene slovenske prevode listin iz osme točke
11. Kratek kronološki opis celotnega izobraževanja, ki ga pripravite sami

DODATNA POJASNILA

1. V skladu z navodili izpolnjena vloga za priznavanje izobraževanja za namen nadaljevanja izobraževanja - **Obrazec Priznavanje**

Če ima imetnik tuje listine o izobraževanju oz. njegov zakoniti zastopnik pooblaščenca, je vlagatelj zahteve njegov pooblaščenec. Slednji obrazec ustrezno izpolni, ga podpiše in vloži pri visokošolskem zavodu, kjer želi imetnik listine nadaljevati izobraževanje. Imetnik listine oz. njegov zakoniti zastopnik mora podpisati pooblastilo na obrazcu ali pa vlogi pooblastilo posebej priložiti.

Če je imetnik tuje listine o izobraževanju mladoleten, je vlagatelj zahteve njegov zakoniti zastopnik. Slednji obrazec ustrezno izpolni, ga podpiše in vloži pri visokošolskem zavodu, kamor želi mladoletnega imetnika listine vpisati oz. vključiti.

2. **Listina o izobraževanju**, za katero želite, da se prizna, v izvorniku (original) oziroma njen dvojniki (duplikat) ali drug dokument, ki v skladu z zakoni države, ki je listino izdala, nadomesti izvorno listino

Izvornik mora biti **legaliziran** na podlagi:

- Haaške konvencije iz leta 1961 (na sodišču krajevne pristojnosti, kjer je bilo spričevalo pridobljeno); žig APOSTILLE mora biti pravilno izpolnjen oziroma
- Zakona o overovitvi listin v mednarodnem prometu

Države podpisnice Haaške konvencije so dosegljive na spletni strani: http://hcch.e-vision.nl/index_en.php?act=conventions.status&cid=41

Listina o izobraževanju (spričevalo, diploma) je listina, za katero želite, da se v postopku prizna. Izvornik (original) je prvi, prvotni izvod listine, ki jo izda izobraževalna institucija (šola). Dvojniki (duplikat) je drugi izvod izvorne listine. Izobraževalna institucija ga izda v primeru, če je oseba izvorno listino izgubila. Drug

dokument, ki v skladu z zakoni države, ki je listino izdala, nadomesti izvirno listino, je vsak dokument, ki mu je tak status priznan v državi izvora listine (npr.: sodna ugotovitev opravljenega izobraževanja na podlagi izjav prič).

3. Fotokopija listine o izobraževanju iz prejšnje točke

Fotokopija listine o izobraževanju je navadna, neoverjena fotokopija listine o izobraževanju iz prejšnje točke (točka 2). Fotokopirati je potrebno listino o izobraževanju v celoti – tudi morebitne opombe na zadnji strani.

4. Overjen slovenski prevod listine o izobraževanju iz druge točke

Listino o izobraževanju vam v slovenski jezik prevede in overi:

- sodni tolmač za ustrežni jezik. Imenik sodnih tolmačev najdete v zbirki podatkov na spletni strani Ministrstva za pravosodje ([http://www.gov.si/mp/zbirke.php?url=http://www2.gov.si/mp/tol.nsf/\(WebTolmaci\)?OpenView](http://www.gov.si/mp/zbirke.php?url=http://www2.gov.si/mp/tol.nsf/(WebTolmaci)?OpenView)) ali
- diplomatsko ali konzularno predstavništvo RS v tujini. Seznam diplomatskih oziroma konzularnih predstavništev najdete na spletni strani Ministrstva za zunanje zadeve (<http://www.gov.si/mzz/>)

Overjenega slovenskega prevoda listine o izobraževanju vam **ni potrebno prilagati**, če visokošolski zavod presodi, da ga ne potrebuje (npr. ker pozna jezik ali se je z istovrstno listino že srečal) oziroma ga zaradi upravičenih razlogov (npr. zaradi socialne stiske) ne morete predložiti, in lahko o vašem izobraževanju vseeno presoja. Svetujemo, da se o tem predhodno pozanimате oziroma posvetujete na visokošolskem zavodu, kjer boste nadaljevali izobraževanje.

Overjenega slovenskega prevoda listine o izobraževanju **ni potrebno prilagati**, če imate dvo- ali večjezično listino in je eden od jezikov slovenski.

5. Letna spričevala oziroma indeks v izvorniku (original) oziroma njihovi dvojniki (duplikati) ali drugi dokumenti, ki v skladu z zakoni države, ki je listino izdala, nadomestijo izvirne listine

Letna spričevala so spričevala o zaključenih posameznih letih šolanja, ki dokazujejo vsebino in trajanje izobraževanja.

Indeks je knjižica, v kateri šola potrdi vpis v določen izobraževalni/študijski program, obisk predavanj in opravljene izpite.

Izvirnik (original) je prvi, prvotni izvod listine, ki jo izda izobraževalna institucija (šola). Dvojnik (duplikat) je drugi izvod izvirne listine. Izobraževalna institucija ga izda v primeru, če je oseba izvirno listino izgubila. Drug dokument, ki v skladu z zakoni države, ki je listino izdala, nadomesti izvirno listino, je vsak dokument, ki mu je tak status priznan v državi izvora listine (npr.: sodna ugotovitev opravljenega izobraževanja na podlagi izjav prič).

6. Fotokopije listin iz prejšnje točke

Fotokopije listin so navadne, neoverjene fotokopije listin iz prejšnje točke (točka 5). Fotokopirati je potrebno listine v celoti – tudi morebitne opombe na zadnji strani.

7. Overjeni slovenski prevodi listin iz pete točke

Glej točko 4.

8. Priloga k diplomi oziroma druga dokazila o vsebini in trajanju izobraževanja v izvorniku (original) oziroma njihovi dvojniki (duplikati) ali drugi dokumenti, ki v skladu z zakoni države, ki je listino izdala, nadomestijo izvirne listine

Priloga k diplomi je praviloma sestavni del diplome in vsebuje podatke o vsebini in trajanju izobraževanja.

Priložite tiste dokumente, ki ste jih v teku vašega izobraževanja v tujini pridobili in iz katerih je razvidna vsebina in trajanje vašega izobraževanja. V srednji šoli so to praviloma letna spričevala, na visokošolskih ustanovah indeks in priloga k diplomi. Lahko pa so to druga dokazila, kot npr. potrdilo o opravljenih izpitih.

Izvirnik (original) je prvi, prvotni izvod listine, ki jo izda izobraževalna institucija (šola). Dvojniki (duplikat) je drugi izvod izvirne listine. Izobraževalna institucija ga izda v primeru, če je oseba izvirno listino izgubila. Drug dokument, ki v skladu z zakoni države, ki je listino izdala, nadomesti izvirno listino, je vsak dokument, ki mu je tak status priznan v državi izvora listine (npr.: sodna ugotovitev opravljenega izobraževanja na podlagi izjav prič).

9. **Fotokopije listin** iz prejšnje točke

Fotokopije listin so navadne, neoverjene fotokopije listin iz prejšnje točke (točka 8). Fotokopirati je potrebno listine v celoti – tudi morebitne opombe na zadnji strani.

10. **Overjeni slovenski prevodi listin** iz osme točke

Glej točko 4.

11. **Kratek kronološki opis celotnega izobraževanja**, ki ga pripravite sami

Kratek kronološki opis celotnega izobraževanja napišete v nekaj stavkih sami in pri tem navedete, kako je potekalo vaše dosedanje izobraževanje – v katero šolo ste hodili, koliko časa, navedite morebitne prepise, hitreje napredovanje, ponavljanje, podaljšanje statusa ipd. Opis je informativne narave, zato vam ni potrebno prilagati dodatnih dokazil.

Če visokošolski zavod ugotovi, da na osnovi predložene dokumentacije o vlogi ne more presojati, **lahko zahteva, da predložite dodatna dokazila.**

Dokumente pošljite oz. oddajte skupaj s prijavnim obrazcem na isti naslov:

- visokošolske prijavno-informacijske službe ali
- visokošolskega zavoda, kjer boste izobraževanje nadaljevali